

MAĞDUR VE ZARARA UĞRAYANLARIN CEZA DAVALARINDAKİ HAKLARI İLE İLGİLİ BROŞÜR

I. Cezai bir durumda bütün mağdurların/zarara uğrayanların sahip olduğu haklar

1. Davada yardım talebinde bulunabilir miyim?

Mağdurlara yardım eden kurumlardan yardım ve destek alabilirsiniz. Bu tür kurumların adresleri mahkemelerin adli dilekçe bölümünden (Rechtsantragstelle) ve polisten sorulabilir.

Ayrıca davada sizi savunacak bir avukat¹ da tutabilirsiniz. Avukat örneğin dosyayı inceleyebilir, ifadeniz alınırken yanınızda bulunabilir ve size yardımcı olabilir. Avukat masraflarınızı genelde kendiniz karşılamak zorundasınız. Fakat istisnai olarak ifadenizin alınması esnasında size ücretsiz bir avukat verilebilir, örneğin ağır cürüm söz konusu ise.

İfadeniz alınırken itimat ettiğiniz bir kişiyi de getirebilirsiniz, bu kişi esas olarak ifadeniz alınırken hazır bulunabilir.

2. Davada kimlik bilgilerim saklı tutulabilir mi?

İfadeniz alınırken esas olarak kimlik bilgilerinizi (özellikle isim, medeni hal ve ikametgah yeri dahil) vermek zorundasınız. Fakat bazı özel tehlikede olma durumunda kısmen veya tamamen bu zorunluluk kalkabilir. O zaman bilgileriniz korunmuş olur.

3. Davada ne olacağını öğrenebilir miyim?

Savcılık veya mahkemeden davanın sonucu ile ilgili bir tebliğ talep edebilirsiniz. Bilhassa mahkum olan kişinin sizinle her türlü ilişkiyi kesmesi emrinin verip verilmemesinin size bildirilmesini dilekçe vererek öğrenebilirsiniz.

Bunun dışında sanığın veya mahkum olan kişinin hapse girip girmediği veya halen hapiste olup olmadığını ya da ilk defa infaz kolaylıklarının sağlandığının veya izin verildiğinin size bildirilmesinde talep edebilirsiniz. Bu talebinizi haklı menfaate dayalı bir neden ile gerekçelendirmelisiniz.

Bundan başka da size dosyada bulunan bilgi ve dokümanların kopyasının verilmesini talep edebilirsiniz. Bu talebinizi de haklı menfaatlarınıza dayalı bir neden ile gerekçelendirmelisiniz. Ancak dosyanın incelemesi sadece avukatınız tarafından yapılabilir.

Lütfen bütün dilekçelerinizde (yazışmalarınızda) –eğer mümkün ise– sanığın adını ve soyadını ve savcılıkta ya da mahkemedeki dosya numarasını veya polisteki muamele numarasını belirtiniz.

4. Ceza davasında tazminat hakkı talep edebilir miyim?

Mağdur veya onun mirasçısı olarak bir ceza davasında davalının suçun işleniş tarihinde en az 18 yaşında olmuş olması şartıyla, davalıya karşı mamelek hukukundan doğan hak (örneğin tazminat veya manevi tazminat talebi) talep edebilirsiniz.

Böylesi bir talebi yazılı olarak mahkemeye verebilirsiniz, kayda geçmesini isteyebilirsiniz veya bunu duruşmada sözlü olarak da talep edebilirsiniz. Dilekçenizde davalıdan ne istediğinizi ve neden bunu istediğinizi açıkça belirtmeniz gereklidir. Ayrıca dilekçenizin gerekli delilleri içermesi gerekmektedir.

II. Belirli davalarda ek haklar

1. Bunlar hangi davalardır?

Eğer aşağıda belirtilen cürümlerden her hangi birinden zarar görmüşseniz, ayrıca ek haklara sahipsiniz:

- Cinsel tercih biçimini kendi belirleme hakkına karşı işlenen cürüm (örneğin tecavüz, cinsel bakımdan istismar)
- İnsan hayatına veya insan sağlığına karşı işlenen cürüm (örneğin kasten adam öldürmeye teşebbüs, kasten adam yarlamaya teşebbüs)
- Kişisel hürriyete karşı işlenen cürüm (örneğin insan ticareti, özgürlükten yoksun kılma suçunun ağır biçimi)
- Şiddeten koruma yasasına göre verilen hakim kararına aykırılık
- Takip edilme (Stalking)

¹ Broşürde eril isimlerin kullanılmış olması durumunda, bu hem dişi ve hem de eril cinsiyetli kişiler için geçerlidir

Eğer başka bir cürümün mağduru olursanız ve özel şartlar söz konusu ise, cürümün ağır sonuçlarına mahruz kalmışsanız, aynı haklar sizin için de geçerlidir.

Eğer yakın bir akrabanız (ebeveyn, çocuk, kardeş, eş veya birlikte yaşadığınız kişi) öldürüldiyse de aynı haklara sahipsiniz.

2. O halde hangi ek haklarım vardır?

- Eğer dosyadan bilgi veya kopya almak istiyorsanız bunun için gerekçe göstermek mecburiyetinde değilsiniz.
- Eğer sanığın veya mahkum olan kişinin tutuklanıp tutuklanmadığını veya halen hapiste olup olmadığı konusunda bilgi istemeniz durumunda, bu isteğinizi genelde gerekçelendirmenize gerek yoktur.
- Avukatınızın hakimın sanık veya tanığı duruşmadan önce sorgulamasında hazır bulunma hakkını vardır.
- Dilekçe vermek suretiyle iddanameyi alabilirsiniz.
- Aynı şekilde dilekçe vermek suretiyle tayin edilen esas duruşma tarihi konusunda bilgilendirilirsiniz.
- Siz ve avukatınız bütün duruşmalara katılabilirsiniz.
- Müracaat ederseniz, müdahil davacı olabilirsiniz. Müdahil davacı olarak şu ek haklara sahipsiniz:
 - İddianame size otomatikman gelir.
 - Siz ve avukatınız esas duruşma gününe celp edilirsiniz.
 - Duruşmada soru sorabilir ve dilekçe verebilirsiniz.
 - Esas olarak savcı gibi dinlenirsiniz ve mahkemenin kararları konusunda bilgilendirilirsiniz.

18 yaşından küçüklere karşı yürütülen davalarda sadece belli şartlarda müdahil dava mümkündür.

3. Bu davalarda masraflarımı kim karşılayacak?

Eğer sanık mahkum edilir ve durumu buna elverirse normalde sizin bütün masraflarınızı (örneğin avukat masrafları) karşılaması gerekir. Aksi takdirde kendi masraflarınızı kendiniz karşılamak zorundasınız.

Bazı zor davalarda mahkeme ekonomik durumunuza bakmaksızın size bir avukat tayin etmek zorundadır, avukatın çalışmasından dolayı normalde size bir masraf çıkmamaktadır.

Diğer durumlarda ise mali durumunuz göz önünde bulundurularak vereceğiniz dilekçe üzerine dava masraflarını karşılanabilir ve size bir avukat tayin edilebilir. Avukatın çalışması için her hangi bir ödeme yapmanıza gerek yoktur veya devlet sizin için ön ödeme yapar ve siz sonradan taksitle geri ödersiniz. Mahkeme masrafları yardımını ancak gelirinizin düşük olması veya, avukatsız kendi menfaatlerinizi yeterli derecede koruyamamanız veya ceza davalarına avukatsız katılmanızın uygun görülmemesi durumlarında alabilirsiniz.

Önemli olan, mahkeme masrafları yardımı henüz kabuledilmemiş olsa da, direkt suçun işlenmesinin akabinde mahkemenin size serbestçe seçebileceğiniz herhangi bir avukatı tayin edebilmesi.

III. Başka bilgiler ve ek yardım

Başka sorularınızın olması durumunda lütfen mahkemenin adli dilekçe bölümünden (Rechtsantragstelle), bir avukata ya da mağdurlara yardım eden kuruluşunun herhangi bir bürosuna danışınız.

Kasten adam yaralama, insan sağlığına karşı veya özgürlükten yoksun kılma veya buna bağlı tehditlerde, haneye tecavüz, ayrıca uygunsuz tacizlerle yapılan ısrarlı takip (Stalking) durumunda, ileride gelecekte başka tacizlerden kendinizi korumak için şiddet koruma yasasına göre sulh mahkemesinden medeni hukuk yardımı alabilirsiniz. Eğer bu konuyla ilgili bir avukatı yetkilendirmek istemezseniz sulh mahkemesinin adli dilekçe bölümünden (Rechtsantragstelle) bilgi alabilirsiniz.

Herhangi bir şiddet eyleminden dolayı sağlığı bozulan kişi veya onların hayatta kalanları ve bu sağlığın bozulmasına bağlı sağlık ve ekonomik sonuçlarından dolayı, şiddet eylemleri mağdurları tazminat yasasına göre dilekçe vermeleri durumunda bakım alabilirler. Bakım örnek olarak, psikolojik bakım, ev işlerinde yardım veya mağdur olanlara ödenen tazminat emekliliği masraflarını kapsar. Bu konuda ki hakkınızın açıklığı kavuşturulması için lütfen ilgili bakım ve sosyal dairesine (Amt für Versorgung und Soziales) başvurunuz.